Technics

Stereo Cassette Deck

RS-B355

OPERATING INSTRUCTIONS

These instructions also apply to units of different colour.

Notes:

- Specifications differ according to the area code.
- The "EK" area code, for example, indicates United Kingdom specifications.
- The "EK" indication is shown on the packing case and serial number tag.

Before operating this unit, please read these instructions completely.

ENGLISH

Dear Stereo Fan

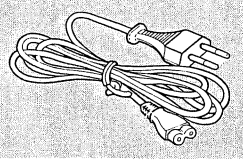
We want to thank you for selecting this product and to welcome you to the growing family of satisfied Technics product owners around the world.
We feel certain you will get maximum enjoyment from this new addition to your home.
Please read these operating instructions carefully, and be sure to keep them handy for convenient reference.

Contents

- **Accessories** 2
- **Before Use** 2
- **For United Kingdom** 2
- **Suggestions for Safety** 3
- **Connections** 3
- **Front Panel Controls and Functions** 4
- **Playback** 5
- **Recording** 6
- **Timer Recording/Playback** 7
- **About Cassette Tapes** 7
- **Technical Specifications** 7
- **Maintenance** 8
- **Troubleshooting Guide** 8

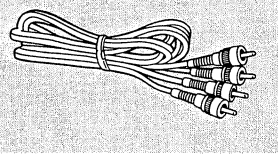
Accessories (Refer to page 3.)

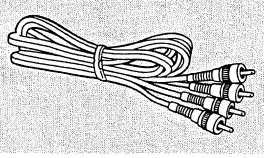
• AC power supply cord 1



Note: Configuration of AC power supply cord differs according to area.

• Stereo connection cables 2





Before Use

Be sure to disconnect the mains cord before adjusting the voltage selector.
Use a minus (–) screwdriver to set the voltage selector (on the rear panel) to the voltage setting for the area in which the unit will be used.

(If the power supply in your area is 117 V or 120 V, set to the "127 V" position.)
Note that this unit will be seriously damaged if this setting is not made correctly. (There is no voltage selector for some countries; the correct voltage is already set.)

For United Kingdom

("EK" area code model only)
The "EK" indication is shown on the name plate.

Important

THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

BLUE:	NEUTRAL
BROWN:	LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this unit may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

This apparatus was produced to BS 800: 1983

Suggestions for Safety

■ Use a standard electrical AC wall outlet

1. **Use from an AC power source of high voltage, such as for air conditioners, is very dangerous.**
   Be extremely careful not to make a connection to the electrical outlet for a large air conditioner or central-heating unit which uses high voltage, because there is the possibility of fire.
2. **A DC power source cannot be used.**
   Be sure to check the power source carefully, especially on a ship or other place where DC is used.

■ Connection and removal of the power cord plug

1. **Wet hands are dangerous.**
   A dangerous electric shock may result if the plug is touched by wet hands.
2. **Don't pull the power cord.**
   Always grasp the plug; never pull the cord itself.

■ Never attempt to repair or reconstruct this unit

A serious electric shock might occur if this unit is repaired, disassembled or reconstructed by unauthorized persons, or if the internal parts are accidently touched.

■ For families with children

Never permit children to put anything, especially metal, inside this unit. A serious electric shock or malfunction could occur if articles such as coins, needles, screwdrivers, etc. are inserted through the ventilation holes, etc. of this unit.

■ Turn off after use

If the unit is left for a long time with the power on, this will not only shorten its useful operation life, but may also cause other unexpected trouble.

■ If water is spilled on the unit

Be extremely careful if water is spilled on the unit, because a fire or serious electric shock might occur. Immediately disconnect the power cord plug, and consult with your dealer.

■ Place the unit where it will be well ventilated, and away from direct sunlight

Place this unit at least 10 cm (4") away from wall surfaces, etc., and away from direct sunlight.

■ Keep the unit away from heaters, etc.

Heat can damage the external surfaces as well as internal circuits and components.

■ Avoid spray-type insecticides

Insecticides might cause cracks or "cloudiness" in the cabinet and plastic parts of this unit. The gas used in such sprays might, moreover, be ignited suddenly.

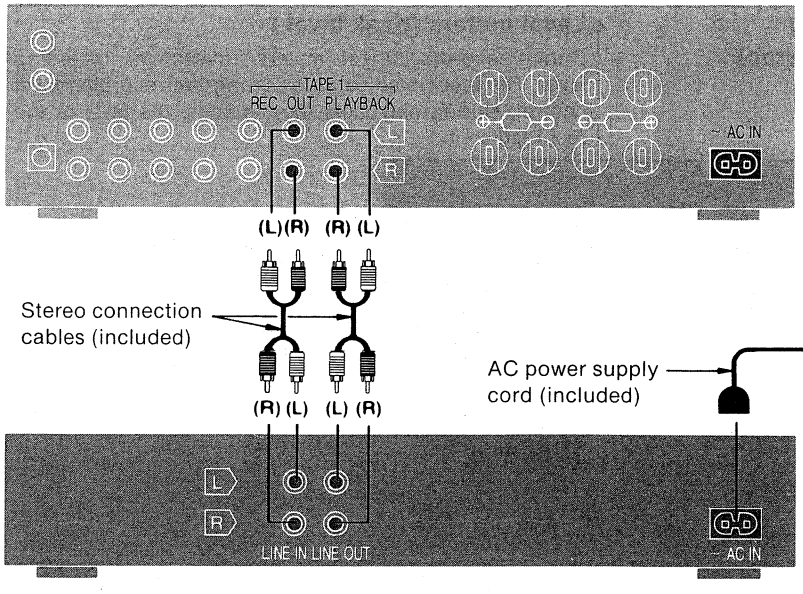
■ Never use alcohol or paint thinner

These and similar chemicals should never be used, because they may damage the finish.

■ If trouble occurs

If, during operation, the sound is interrupted or indicators no longer illuminate, or if abnormal odor or smoke is detected, immediately disconnect the power cord plug, and contact your dealer or an Authorized Service Center.

Connections

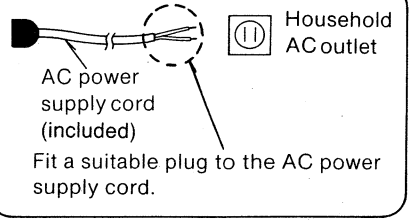


Placement Hints

If this unit is placed near a Amplifier or tuner, a "hum" noise may be heard during tape playback, recording, or AM reception of the tuner.
If this occurs, leave as much space as possible between the units, or place them where there is the least amount of "hum".

Note:
The configuration of the AC outlet and AC power supply cord differs according to area.

For United Kingdom



Front Panel Controls and Functions

Power switch (power)

Counter reset button (counter reset)
When this button is pressed, the readout will be reset to "000".

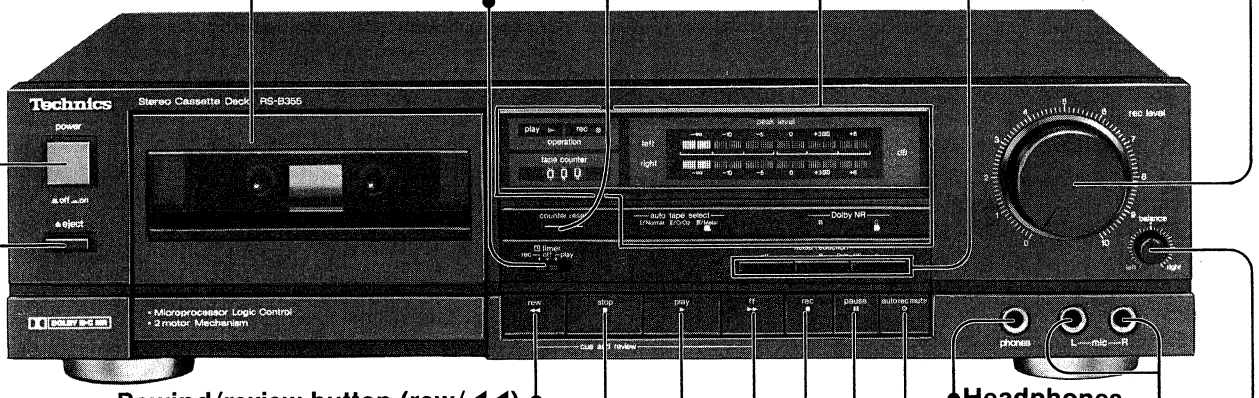
Recording level control (rec level)

Cassette holder

Timer stand-by switch (timer)
This switch is to be used in order to perform an unattended recording or preset playback operation.

Noise-reduction switches (noise reduction) (Refer to page 5.)

(See below.)



Rewind/review button (rew/◄◄)
(Refer to page 5.)

Stop button (stop/■)

Playback button (play/►)

Fast-forward/cue button (ff/►►)
(Refer to page 5.)

Record button (rec/●)

Pause button (pause/II)

Record-muting button (auto rec mute/o)

Eject button (eject/▲)

Headphones jack (phones)

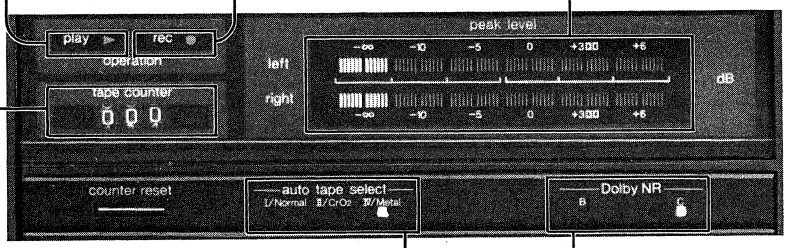
Microphone jacks (mic)

Recording balance control (balance)

Playback indicator (play)

Recording indicator (rec)

Level meters (peak level)
During recording, these meters indicate the recording level. The level is adjusted by using the recording level control. During playback, they indicate the level of the recorded sound.



Tape counter (tape counter)
This indicates the amount of tape travel.

Tape-select indicators (auto tape select)
The type of tape being used will be automatically detected and the indicator will illuminate.

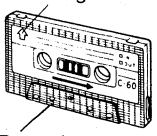
Noise-reduction indicators (Dolby NR)

Playback

Notes:
- Do not press the eject button while the tape is moving; doing so might cause a malfunction or damage the tape.
- If noise is heard while listening to a tape, switch OFF the power of the compact disc player, etc.

3 Press, then insert a cassette tape.

The side to be played back facing outward.



Part where tape is exposed facing downward.

4 Select the noise reduction system.

(The indicator that corresponds to the pressed button will illuminate.)

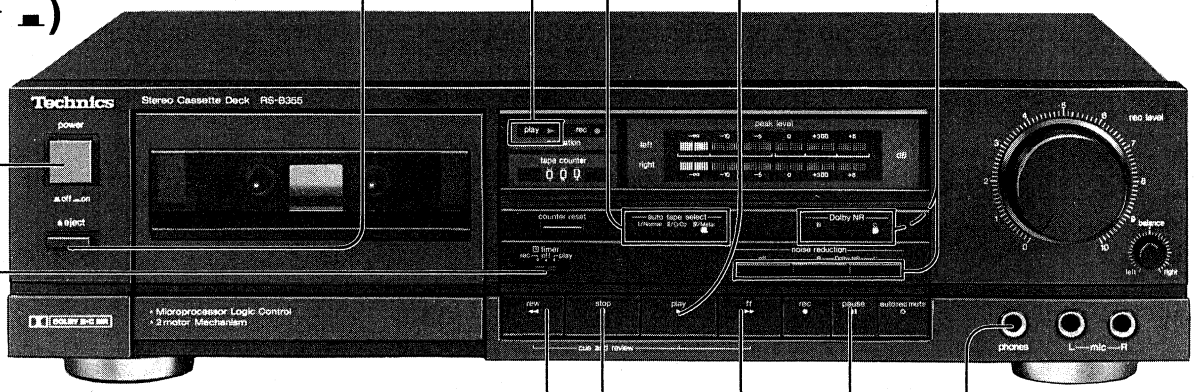
Playback indicator

5 Press. (Playback will begin.)

Tape-select indicators

2 "on" (■→ ▬)

1 "off"



When in the stop mode, press this button to rewind the tape rapidly. When in the play mode, press this button to rewind the tape while monitoring the sound.

Press to stop the tape.

When in the stop mode, press this button to advance the tape rapidly. When in the play mode, press this button to fast forward the tape while monitoring the sound.

Press to temporarily stop the tape.
(The playback indicator will flash.)
Press the playback button to resume the play.

• When listening through the headphones

Headphones (option)

Noise reduction systems

■ Dolby NR B type

Noise is reduced to about one-third.
Use this system when playing back tapes recorded by the Dolby noise-reduction system, such as prerecorded music tapes, etc.

■ Dolby NR C type

Hiss noise is reduced to about one-tenth.
Use this system for the recording and playback of sound sources that have a wide dynamic range and good tone quality, such as FM broadcasts of live performances, etc., and for playing back such tapes.

Dolby noise-reduction system manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "Dolby" and the double-D ▯▯ symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Automatic tape selector system

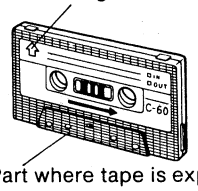
This cassette deck automatically detects the type of tape being used, and adjusts for the proper bias and equalization. The tape-select indicator indicates the type of tape being used. "Metal" lights when no tape has been loaded in the cassette holder.

Recording

Note:
Your attention is drawn to the fact that recording prerecorded tapes or other published or broadcast material may infringe copyright laws.

3 Press, then insert a cassette tape.

The side to be recorded facing outward.



Part where tape is exposed facing downward.

4 Select the noise-reduction system.
(The indicator that corresponds to the pressed button will illuminate.)

5 Press.
(The recording indicator will illuminate and the playback indicator will flash.)
(Recording stand-by mode)

6 Adjust the recording level.
(See below.)

7 Adjust the left/right volume balance.

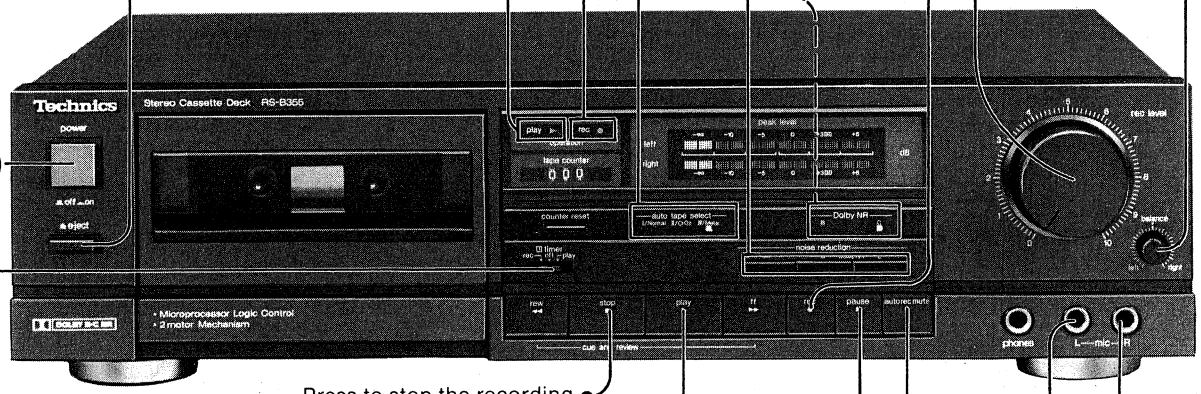
Tape-select indicators

Recording indicator

Playback indicator

2 "on" (■→ ▬)

1 "off"



Press to stop the recording.

Press to temporarily stop the recording.
To start the recording again, press the playback button.

Press to make non-recorded spaces between tunes. (See below.)

Microphones (option)

9 Press. The playback indicator will change from flashing to a steady illumination, and the recording will begin.

8 Begin the sound source to be recorded.

Adjustment of the recording level

The numbers which you should use as a guide for the adjustment of the tape level will differ depending upon the type of tape used.

	Normal tape CrO_2 tape	Metal tape
• Dolby NR B . C • NR off	+3	+6

To make non-recorded spaces

With this unit, by following the steps below, it is possible to make non-recorded spaces (4 seconds long) between tunes.

■ **During the recording, press the record muting button one time.**
This unit will make non-recorded spaces (4 seconds long) between tunes, and then will change to the recording stand-by mode.

■ **To make a non-recorded space of more than 4 seconds on the tape.**
Press the record-muting button for the necessary number of seconds.
The unit will change to the recording stand-by mode when the button is released.

■ **To start the recording again.**
Press the playback button.

To erase recorded sounds

1. **Insert the recorded tape cassette into the cassette holder.**
2. **Press the noise-reduction switch marked "off".**
3. **Set the recording level control to the minimum ("0") position.**
4. **Press the record button, and then let the tape run.**

Note that any sounds on the tape will be automatically erased if a new recording is made on that part of the tape.

To make microphone recordings

You can make your own uniquely original tapes by using microphones (option) to record your instrumental or vocal performances.

1. **Connect the microphones to the microphone jack(s).**
(A microphone connected to the "L" jack will record sounds to the tape's left channel, and a microphone connected to the "R" jack will record sounds to the right channel.)

2. **Begin the recording by following the steps described in the "Recording" section.**

Note:
Be sure to disconnect the microphones when recording from a source (such as a tuner, turntable, etc.) connected to the line input terminals.
If they are not disconnected, the source connected to the line input terminals will not be recorded.

Timer Recording/Playback

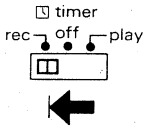
If an audio timer (option) is connected to this unit, recording of a radio broadcast, or tape playback, will automatically begin at the preset time.

■ Connections

Connect the AC power cord of this unit to the power source outlet of the timer. (See the operating instructions of the timer for detailed information.)

■ Timer recording

1. **Prepare for recording.**
   (Follow steps 1 through 7 of "Recording" on page 6. After adjusting the recording level, press the stop button.)
2. **Set the timer to the desired recording-start time.**
   (Power will be switched off.)
3. **Set the timer stand-by switch to the "rec" position.**
   (At the set time, the power will be switched on and the broadcast will be recorded.)

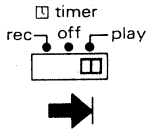


After setting the timer

Make sure that the power switch is set to the "on" position.

■ Timer playback

1. **Rewind the tape to the position from which you want playback to begin.**
2. **Set the timer to the desired playback-start time.**
   (Power will be switched off.)
3. **Set the timer stand-by switch to the "play" position.**
   (At the set time, the power will come on and the playback will begin.)



After setting the timer

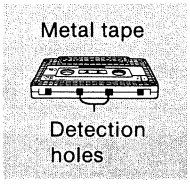
Make sure that the power switch is set to the "on" position.

About Cassette Tapes

■ Selection of cassette tapes

Do not use tape such as described below in this unit.

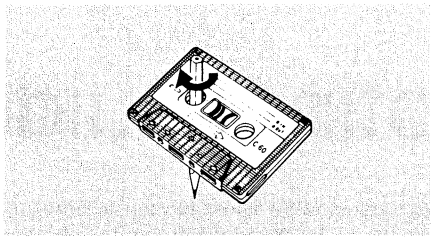
- **120-minute (or longer) tapes**
  Because this tape is very thin, it might stretch during use, become tangled with rotating parts in this unit, and/or tape movement might not be stable.
- **Fe-Cr tape (TYPE III)**
  The high range will be emphasized and a flat frequency response characteristic cannot be obtained.
- **Metal tape without detection holes**
  Recordings will be very distorted. (There is no playback problem however.)



■ Tape slack

This may cause the tape to break.

Use a pencil or similar object to take up the slack.

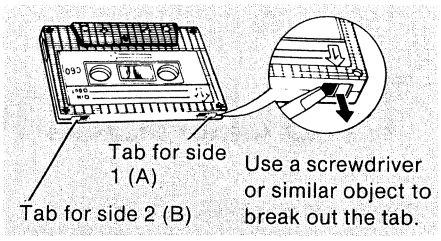


■ Avoid tape storage in the following places

- Where the temperature is high (95°F/35°C or higher) or where the humidity is high (80% or higher).
- Where there is a strong magnetic field (near a speaker, on top of a TV, etc.).
- In direct sunlight.

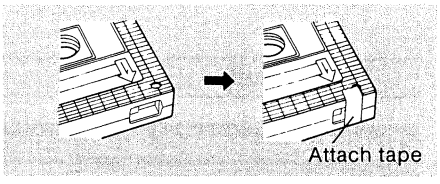
■ To prevent erasing of recorded sounds

Remove the erase-prevention tabs (thus preventing recording).



■ To record again

Cover the slot with adhesive tape.



Technical Specifications

■ CASSETTE DECK SECTION

Deck system	Stereo cassette deck
Track system	4-track, 2-channel
Heads	
REC/PLAY	Solid Permalloy head
Erasing	Double-gap ferrite head
Motors	Electronically controlled DC motor
Recording system	AC bias
Bias frequency	80 kHz
Erasing system	AC erase
Tape speed	4.8 cm/sec. (1-7/8 ips)
S/N	(signal level = max recording level, CrO_2 type tape)
Dolby C NR on	74 dB (CCIR)
Dolby B NR on	66 dB (CCIR)
NR off	56 dB (A weighted)
Wow and flutter	0.08% (WRMS) ±0.2% (DIN)
Frequency response	
METAL	20 Hz~18 kHz 30 Hz~17 kHz (DIN)
CrO_2	20 Hz~17 kHz 30 Hz~16 kHz (DIN)
NORMAL	20 Hz~16 kHz 30 Hz~15 kHz (DIN)
Fast Forward and Rewind Time	Approx. 100 seconds with C-60 cassette tape
Input sensitivity and impedance	
MIC	0.25 mV/400 Ω~10 kΩ
LINE	60 mV/47 kΩ
Output voltage and impedance	
LINE	400 mV/3 kΩ
HEADPHONES	30 mV/8 Ω

■ GENERAL

Power consumption	15W
Power supply	
For United Kingdom and Australia	AC 50 Hz/60 Hz, 240V
For continental Europe	AC 50 Hz/60 Hz, 220V
For others	AC 50 Hz/60 Hz, 110V/127V/220V/240V
Dimensions (W×H×D)	430 × 114.5 × 287 mm (16-15/16" × 4-1/2" × 11-5/16")
Weight	4.3 kg (9.5 lb.)

Note:

Specifications are subject to change without notice.

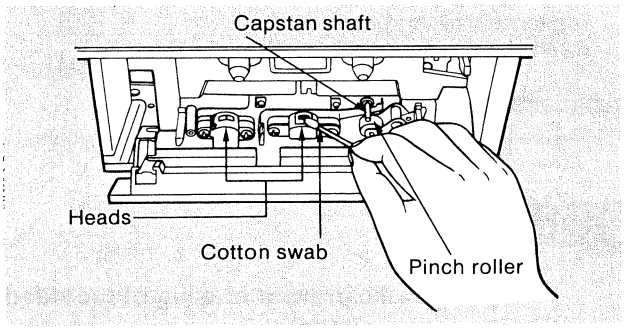
Weight and dimensions are approximate.

Maintenance

Head care

To assure sound quality for recording and playback, be sure to clean the heads after approximately every 10 hours of use.

1) Press the power switch to switch off the electrical power supply of the cassette tape deck.
2) Press the eject button to open the cassette holder.
3) Clean the heads, pinch roller and the capstan shaft with a cotton swab (or with a soft, lint-free cloth) slightly moistened with alcohol.
   Do not use any solution other than alcohol for head cleaning.



Head demagnetization

In order to maintain good sound quality during recording and playback, it is recommended that the head assembly be demagnetized when distortion or poor sound quality persist after cleaning the heads.
If the head assembly becomes magnetized, it could create noise in the recordings, loss of high-frequency response or erasure of valuable recordings. Several types of head demagnetizers are available and may be purchased separately at local electronics supply stores. Follow the instructions that are supplied with the device.

- Do not bring any type of metal objects or tools such as magnetic screwdrivers in contact with the head assembly.

Maintenance of external surfaces

To clean this unit, use a soft, dry cloth.
If the surfaces are extremely dirty, use a soft cloth, dipped into a soap-and-water solution or a weak detergent solution.
Wring the cloth well before wiping the unit.
Wipe once again with a soft, dry cloth.
Never use alcohol, paint thinner, benzine, nor a chemically treated cloth to clean this unit.
Such chemicals may damage the finish of your unit.

Troubleshooting Guide

Before requesting service for this unit, check the chart below for a possible cause of the problem you are experiencing. Some simple checks or a minor adjustment on your part may eliminate the problem and restore proper operation.
If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated in the chart do not solve the problem, refer to the directory of Authorized service centers (enclosed with this unit) to locate a convenient service center, or consult your Technics dealer for instructions.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy
Problems noted at all times		
Tape moves but no sound is heard.	The volume control of the amplifier is set to its minimum position.	• Adjust the volume control to the desired level.
	The tape monitor switch of the amplifier is not set to the "tape" position.	• Set to the "tape" position.
Distorted sound	The recording level is too high.	• Adjust the recording level control to the most suitable level.
Poor sound quality (especially in the high treble and low bass ranges)	The noise-reduction switch is not set properly.	• Set it to the correct position.
Recording is not possible.	Erase-prevention tabs have been removed.	• Attach tape to cover space left by removal of erase-prevention tabs.
Sound is low, poor tone, intermittent sound, noise.	Heads, capstan and/or pinch roller are dirty or the tape is damaged.	• Clean the heads, capstan and/or pinch roller, or try a new cassette tape.
High-pitched noise ("howling") is heard while a microphone is being used.	The microphone is being used too close to the speakers.	• Use the microphone farther away from the speakers or decrease the volume level.

Estimado Estereoaficionado

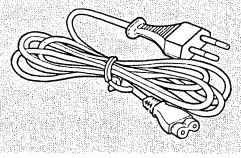
Al mismo tiempo que le expresamos nuestro agradecimiento por habernos honrado con la selección del presente aparato, nos es grato darle la bienvenida a la creciente familia de los satisfechos propietarios de productos Technics en el mundo.
No nos cabe duda que la incorporación de este nuevo equipo a los que ya posee le acarreará momentos felices inolvidables.
Quisiéramos pedirle que lea detenidamente las instrucciones para el uso aquí dadas y las conserve a mano para poder recurrir a ellas con comodidad cuando se presente el caso.

Indice

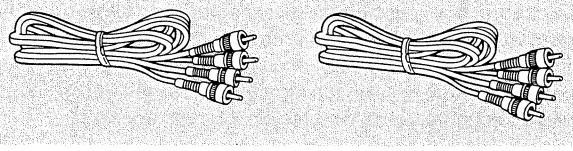
- **Accesorios** 9
- **Para usar por primera vez** 9
- **Algunas sugerencias para su seguridad** 10
- **Conexiones** 10
- **Controles del panel delantero** 11
- **Reproducción** 12
- **Grabación** 13
- **Grabación/Reproducción con temporizador** 14
- **Sobre cintas de casetes** 14
- **Mantenimiento** 15
- **Especificaciones técnicas** 15
- **Guía para la localización de las fallas** 16

Accesorios (Consultar la página 10.)

• Cable de alimentación de corriente 1



• Cables de conexión estéreo 2



Nota: La forma del cordón eléctrico de CA cambia según la zona en la que ha de ser utilizado.

Para usar por primera vez

Desenchufar el cable de corriente antes de ajustar el selector de voltaje.
Sirviéndose de un destornillador de punta plana (–), poner el selector de voltaje (ubicado en el panel trasero) a la posición que corresponda al voltaje de la región en que habrá de ser usado el aparato.
(Si la fuente de alimentación en su área es de 117 V o 120 V, colocarlo a la posición "127 V".)
Es de recordar que de no hacer este ajuste como es debido, el aparato resultará seriamente perjudicado.
(En el caso de algunos países no hay selector de voltaje; el voltaje ya viene puesto como es debido.)

Algunas sugerencias para su seguridad

■ Usar una fuente de alimentación de corriente alterna casera ordinaria

1. **Usar una fuente de alimentación de corriente alterna de alta tensión, como la usada para acondicionadores de aire, resulta sumamente peligroso.**
   Habrá que poner sumo cuidado a fin de no conectar el presente aparato con un tomacorriente usado para un acondicionador de aire grande o para un equipo de calefacción central que usen alta tensión ya que habría peligro de incendio.
2. **No se podrá usar una fuente de alimentación de corriente continua.**
   Habrá que revisar bien la fuente de alimentación de corriente, especialmente en el caso de barcos u otros ambientes en que se hace uso de corriente continua.

■ Enchufe y desenchufe de la clavija del cable de corriente

1. **Las manos mojadas son peligrosas.**
   De tocar la clavija con las manos mojadas pueden producirse peligrosas sacudidas eléctricas.
2. **No tirar del cable de la corriente.**
   Siempre habrá que agarrar la clavija; nunca tirar del cable en sí.

■ Jamás ponerse a reparar o a reconstruir el presente aparato

De ponerse a arreglar, desmontar o reconstruir el presente aparato personas no calificadas para hacerlo, como también al tocar los componentes encerrados dentro del mismo, pueden ocurrir sacudidas eléctricas con serias consecuencias.

■ Para familias con niños

Jamás habrá que permitir que los niños introduzcan nada, sobre todo objetos de metal, dentro del aparato. Podrían producirse serias sacudidas eléctricas o desperfectos si se meten artículos tales como monedas, agujas, destornilladores, etc., a través de los agujeros de ventilación, etc. del aparato.

■ Apagar el aparato después de usarlo

Dejando el aparato por un tiempo relativamente largo con la corriente encendida, esto no solamente hará más corta la duración útil de su funcionamiento sino que podría también ser motivo de otros desperfectos imprevistos.

■ Ojo a no volcar agua sobre el aparato

Habrá que poner mucho cuidado cuando se haya volcado agua sobre el aparato ya que podría dar lugar a incendio o a serias sacudidas eléctricas.
Habrá que desenchufar de inmediato la clavija del cable de la corriente y recurrir al proveedor de la localidad.

■ El aparato habrá de ir colocado en un lugar donde tenga buena ventilación y donde no quede expuesto a la luz solar directa

El aparato habrá de colocarse separándolo al menos unos 10 cm. (4") de las paredes, etc., y lejos de la luz directa del sol.

■ El aparato habrá de mantenerse separado de las estufas, etc.

El calor puede dañar las superficies externas del aparato como también los circuitos y componentes internos del mismo.

■ Evítese usar insecticidas tipo pulverizador

Los insecticidas podrían causar rajaduras y "opacidad" en el gabinete y en las partes de plástico del aparato. Además, el gas usado en tales pulverizantes podría prender fuego de improviso.

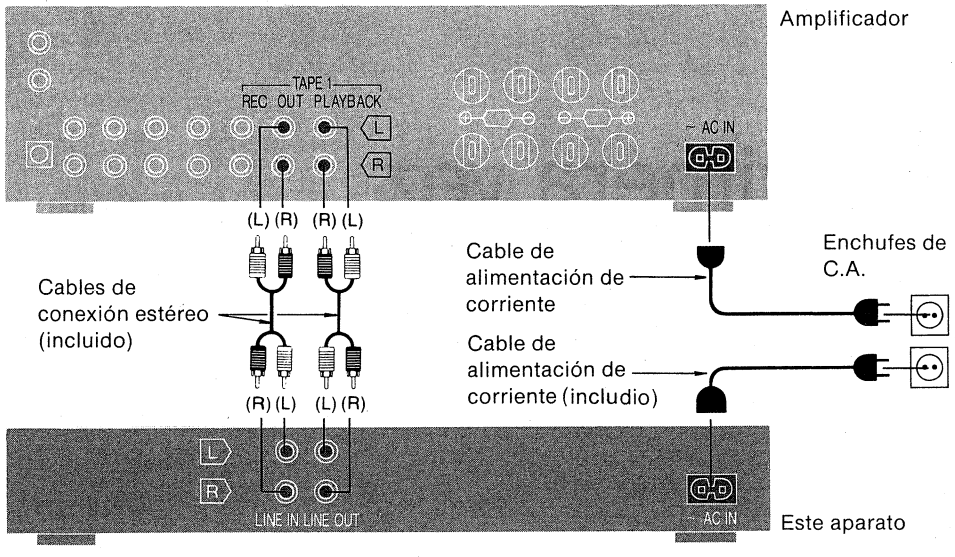
■ Nunca usar alcohol o diluyentes de pintura

Jamás habrá que usar ni éstos ni otros productos químicos similares dado que podrían perjudicar el acabado exterior.

■ De encontrarse con un desperfecto

Si, mientras se hace funcionar el aparato, los sonidos quedan interrumpidos, las lucecitas indicadoras no se iluminan más o si se notan olores o humo no normales, habrá que desconectar de inmediato la clavija del cable de la corriente y recurrir al proveedor de la localidad o a un Centro de Servicio Autorizado.

Conexiones



Consejos sobre la ubicación

Si se instala este aparato cerca de un amplificador o de un sintonizador, puede producirse un "zumbido" durante la reproducción de cintas, durante la grabación o cuando se escucha un programa en AM.

En este caso, separar lo más posible estos aparatos, o instalarlos en las posiciones en las que el "zumbido" sea menor.

Nota:
La configuración de las tomas para corriente alterna y cable de alimentación de corriente difiere según las zonas.

Controles del panel delantero

Interruptor principal (power)

Contador de botón de vuelta a cero (counter reset)
Al oprimir el botón, la lectura volverá al "000".

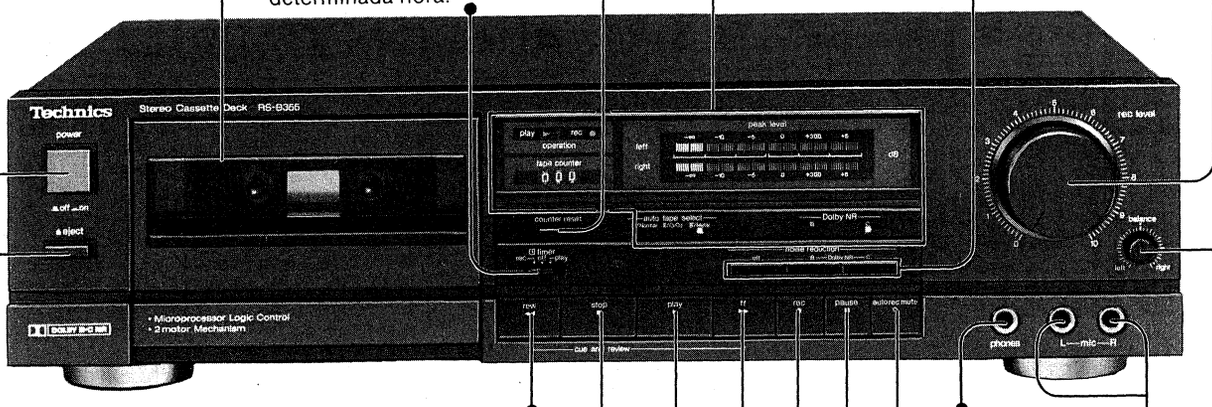
Control de nivel de grabación (rec level)

Compartimiento de casetes

Interruptor de "espera" del temporizador (timer)
Este interruptor permite realizar una grabación sin vigilancia y también permite iniciar una reproducción a determinada hora.

Interruptor de reducción de ruidos (noise reduction)
(Consultar la página 12.)

(Consultar más abajo.)



Botón de rebobinado/rebobinado con sonido (rew/◄◄)
(Consultar la página 12.)

Botón de parada (stop/■)

Botón de reproducción (play/►)

Botón de expulsión (eject/▲)

Botón de avance rápido/avance rápido con sonido (ff/►►)
(Consultar la página 12.)

Botón de grabación (rec/●)

Botón de pausa (pause/❚❚)

Botón de silenciamiento de la grabación (auto rec mute/ o)

Enchufe para cascos auriculares (phones)

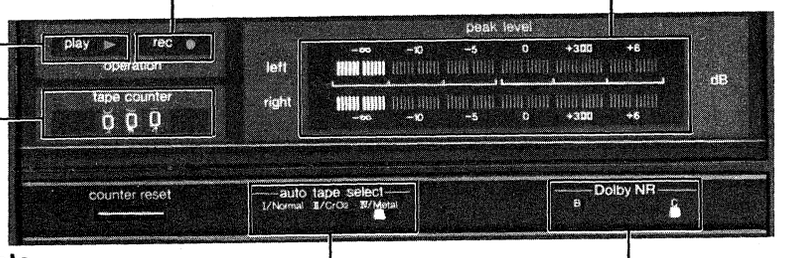
Enchufes para micrófono (mic)

Control de equilibrio de grabación (balance)

Indicador de reproducción (play)

Indicador de grabación (rec)

Medidores de nivel (peak level)
Durante una grabación, estos medidores indican el nivel de grabación. El nivel se puede ajustar con el control de nivel de grabación. Durante la reproducción estos medidores indican el nivel del sonido grabado.



Contador de cinta (tape counter)
Esto indica la cantidad de cinta enrollada.

Indicadores del selector de cinta (auto tape select)
Se detectará automáticamente el tipo de cinta usado y se encenderá el indicador.

Indicador de reducción de ruidos (Dolby NR)

Reproducción

Notas:
- No oprimir el botón de expulsión cuando la cinta se está moviendo porque se puede producir un malfuncionamiento o se puede dañar la cinta.
- Si se escuchan interferencias cuando se está reproduciendo una cinta, desconectar el platina de discos compactos si hay uno funcionando cerca.

3 Oprimir el botón e introducir una cinta de casete.

El lado que se quiere reproducir hacia afuera

El lado con la cinta al descubierto hacia abajo

4 Elegir el sistema de reducción de ruidos.
(Se encenderá el indicador correspondiente al botón presionado.)

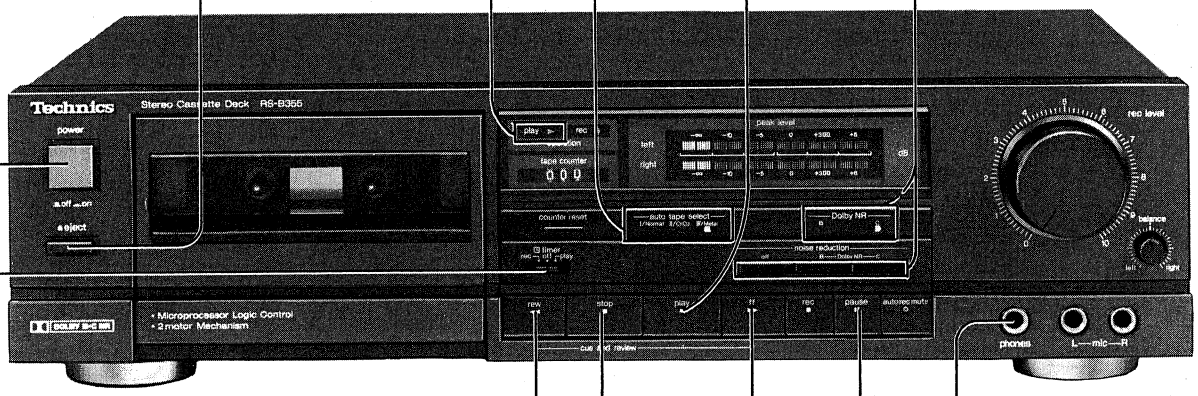
Indicadores del selector de cinta

5 Oprimir.
(La reproducción comenzará.)

Indicador de reproducción

2 "on" (■ → ▲)

1 "off"



En el modo de aparada, al oprimir este botón la cinta se rebobinará rápidamente. En el modo de reproducción, al oprimir este botón la cinta se rebobinará rápidamente mientras se escuchan los sonidos.

Oprimir para detener la cinta.

En el modo de parada, al oprimir este botón la cinta avanzará rápidamente. En el modo de reproducción, al oprimir este botón la cinta avanzará rápidamente mientras se encuchas los sonidos.

Oprimir para detener la cinta provisoriamente.
(El indicador de reproducción comenzará a destellar.)
Oprimir el botón de reproducción para seguir escuchando.

● Escuchando a través de cascos auriculares

Cascos auriculares

Sistemas de reducción de ruidos

■ Tipo Dolby NR-B

Se reduce el ruido en un tercio. Usar este sistema para reproducir cintas grabadas con este sistema de reducción de ruidos, por ejemplo las cintas de música pregrabada, etc.

■ Tipo Dolby NR-C

Se reduce el siseo de la cinta a un décimo. Usar este sistema para grabar de una fuente de sonido con una gran gama dinánica y una buena calidad del tono, transmisiones en FM de programas en vivo, etc. y para reproducir dichas cintas.

Circuito reductor de ruidos fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
La palabra "Dolby" y el símbolo de la doble D ▯▯ son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Sistema del selector automático de cinta

Esta platina-detecta automáticamente el tipo de cinto usado y ajusta la polarización y la igualación. El indicadores del selector de cinta muestra el tipo de cinta. El indicador "Metal" se enciende cuands no hay ninguna cinta en el compartimiento de casetes.

Grabación

Nota:
Para su información, la grabación de cintas grabadas o de discos u otra clase de material publicado o radiodifundido puede infringir las leyes de derechos de autor.

3 Oprimir el botón e introducir una cinta de casete.
El lado que se quiere grabar hacia afuera

El lado con la cinta al descubierto hacia abajo

4 Elegir el sistema de reducción de ruidos.
(Se encendera el indicador correspondiente al botón presionado.)

5 Oprimir.
(Se encenderá el indicador de grabación y comenzará a destellar el indicador de reproducción.) (modo de "espera" para grabación)

6 Ajustar el nivel de grabación.
(Consultar más abajo.)

7 Ajustar el equilibrio del volumen de derecha y de izquierda.

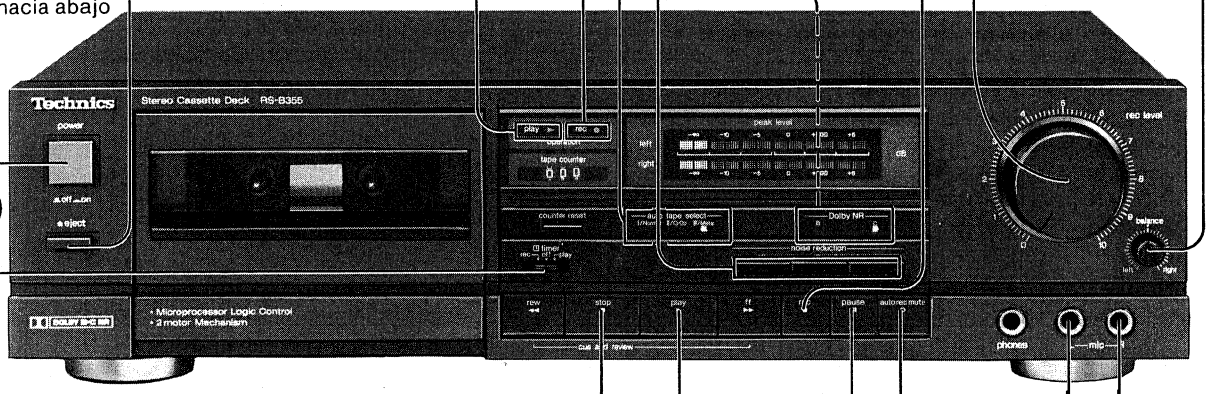
Indicadores del selector de cinta

Indicador de grabación

Indicador de reproducción

2 "on" (■ → ▬)

1 "off"



Oprimir para parar la grabación.

Micrófonos

Oprimir para detener la grabación temporalmente.
Para comenzar nuevamente la grabación, oprimir el botón de reproducción.

Oprimir para crear un espacio en blanco entre canciones.
(Consultar más abajo.)

9 Oprimir. El indicador de reproducción dejará de destellar y se encenderá para indicar que se comienza a grabar.

8 Comenzar a reproducir la fuente de programa a grabar.

Ajuste del nivel de grabación

El número que se debe tomar como guía para realizar el ajuste del nivel depende fundamentalmente del tipo de cinta utilizado.

	Cinta normal Cinta CrO_2	Cinta metal
• Dolby NR B . C • NR off	+3	+6

Para crear un espacio en blanco entre canciones

Se pueden crear espacios en blanco (de cuatro segundos) entre canciones, siguiendo los pasos indicados a continuación.

■ **Durante la grabación, oprimir una vez el botón de silenciamiento de grabación.**

La platina creará espacios en blanco (de 4 segundos) entre canciones y quedará en el modo de espera de grabación.

■ **Para crear un espacio sin grabar de más de 4 segundos en la cinta.**

Oprimir el botón de silenciamiento de grabación automática durante el intervalo deseado.
El aparato se conmutará al modo de espera de grabación al soltar el botón.

■ **Para comenzar a grabar nuevamente.**

Oprimir el botón de reproducción.

Para borrar los sonidos grabados

1. **Introducir la cinta grabada en el compartimiento de casete.**
2. **Oprimir el botón de reducción de ruidos marcado "off".**
3. **Colocar el control de nivel de entrada a la posición de mínimo (0).**
4. **Oprimir el botón de grabación y dejar correr la cinta.**

Los sonidos en la cinta se borrarán automáticamente al grabar nuevamente la cinta.

Para hacer grabaciones con micrófono

Podrá crear sus propias cintas originales con micrófonos para grabar sus interpretaciones instrumentales o cantadas.

1. **Se deben conectar los micrófonos en los enchufes correspondientes.**
   (El micrófono en el enchufe "L" grabará los sonidos en la pista izquierda de la cinta y el micrófono del enchufe "R" lo hará en el lado derecho.)
2. **Se deben realizar todos los pasos descritos en la sección de "Grabación" para comenzar a grabar.**

Nota:
Desconectar los micrófonos cuando se graba de una fuente de sonido (sintonizador, plato giratorio, etc.) conectada a los terminales de entrada de línea.

Grabación/Reproducción con temporizador

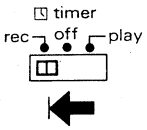
Si se conecta un temporizador de audio a este aparato, se podrá grabar un programa de radio o se podrá comenzar la reproducción automáticamente a la hora programada.

■ Conexiones

Conectar el enchufe de este aparato en la salida del temporizador. (Consultar las instrucciones de funcionamiento del temporizador para información más detallada.)

■ Grabación con temporizador

1. **Preparar el aparato para una grabación.**
   (Realizar los pasos 1 a 7 de "Grabación" en la página 13. Después de ajustar el nivel de grabación, oprimir el botón de parada.)
2. **Programar la hora de inicio de la grabación con temporizador.**
   (Se desconectará la corriente.)
3. **Colocar el interruptor de espera del temporizador a la posición de grabación "rec".**
   (A la hora programada se activará el aparato y se grabará el programa de la radio.)

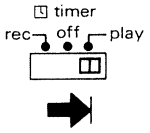


Luego de programar el temporizador

Verificar que el interruptor principal se encuentra conectado.

■ Reproducción con temporizador

1. **Rebobinar la cinta hasta la posición desde la cual desea comenzar la reproducción.**
2. **Programar la hora de inicio de la reproducción con temporizador.**
   (Se desconectará la corriente.)
3. **Colocar el interruptor de espera del temporizador a la posición de reproducción "play".**
   (Se conectará la corriente a la hora programada y comenzará la reproducción.)



Luego de programar el temporizador

Verificar que el interruptor principal se encuentra conectado.

Sobre cintas de casetes

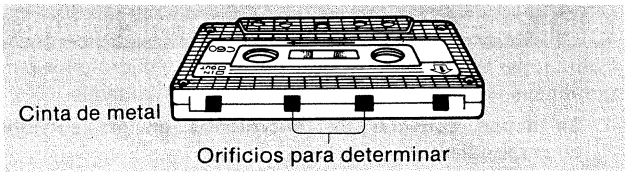
■ Elección de cintas de casete

No utilizar los siguientes tipos de cinta en este aparato.

- **Cintas de 120 minutos (o más)**
  Este tipo de cinta es muy delgado y se puede estirar cuando se está utilizando la misma, enredándose en las piezas giratorias de este aparato, y/o el movimiento de la cinta puede no ser estable.

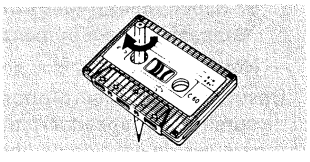
- **Cintas Fe-Cr (TYPE III)**
  Se enfatizará la gama de los agudos y no se podrá obtener una característica de respuesta de frecuencia plana.

- **Cintas de metal sin orificios para determinar**
  La grabación se verá muy distorsionada.
  (Sin embargo no se producen problemas en el momento de la reproducción.)



■ Flojedad en la cinta

Esto puede hacer que la cinta quede dañada o rota.
Usar un lápiz u otro objeto similar para eliminar la flojedad.

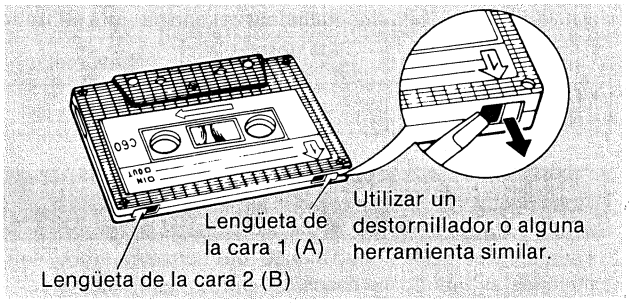


■ No se deben dejar las cintas en los siguientes lugares.

- Donde la temperatura sea alta (35°C o mayor) o donde la humedad sea excesiva (80% o mayor).
- Donde haya un fuerte campo magnético (cerca de un altavoz, sobre un televisor, etc.).
- Donde quede expuesto a los rayos solares.

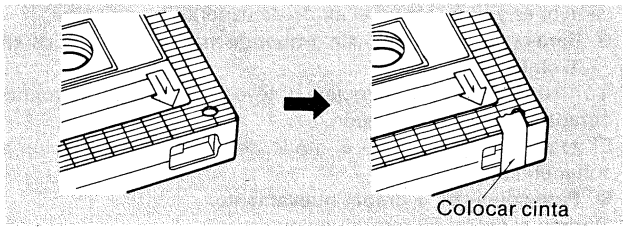
■ Para evitar el borrado accidental de sonidos grabados

Quitar las lengüetas para evitar el borrado (con esto se impedirá la grabación).



■ Para regrabar

Cubrir la abertura con cinta adhesiva.

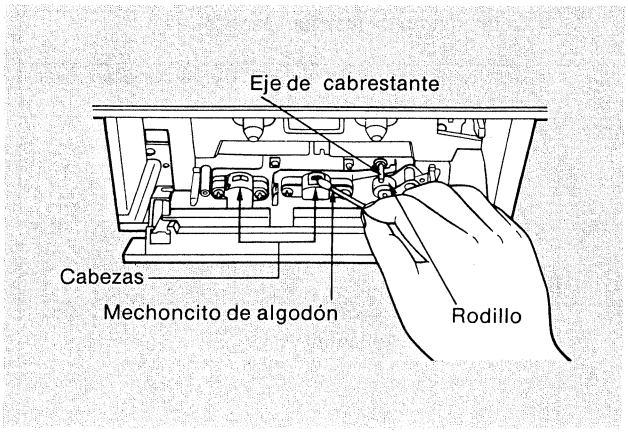


Mantenimiento

Cómo cuidar las cabezas

Para asegurar la calidad del sonido para realizar grabaciones y reproducciones, no conviene olvidar la limpieza de las cabezas luego de aproximadamente cada 10 horas de uso.

1) Oprimir el interruptor principal para desconectar el aparato.
2) Oprimir el botón de expulsión para abrir la puerta del compartimiento para casete.
3) Limpiar las cabezas, el rodillo de goma y el eje de cabrestante con un mechoncito de algodón (o paño suave sin hilachas) mojado en alcohol.
   No usar otra solución que no sea alcohol, para la limpieza de las cabezas.



Desmagnetización de la cabeza

Para que los sonidos durante la grabación y la reproducción tengan una buena calidad, se recomienda desmagnetizar el conjunto de la cabeza cuando se producen distorsiones en el sonido o su calidad es pobre, incluso después de limpiar las cabezas.
Si se magnetiza el conjunto de la cabeza, se producirán ruidos en la grabación, pérdida de la respuesta de frecuencia de agudos o se borrará una grabación importante.
Se puede adquirir uno de varios tipos de desmagnetizadores en cualquier comercio de artículos electrónicos. Seguir las instrucciones que vienen con el aparato.

- No acercar un objeto de metal u otras herramientas tales como destornilladores de punta imantada al conjunto de la cabeza.

Mantenimiento de las superficies externas

Limpiar este aparato con un trapo suave y seco.
Si las superficies estuviesen muy sucias conviene usar un trapo suave mojado en una solución de agua y jabón o en una solución detergente débil.
Exprimir bien el trapo antes de frotar este aparato.
Volver a frotar con un trapo suave y seco.
No usar nunca alcohol, diluyentes de pintura o bencina, ni trapos tratados químicamente, para limpiar este aparato.
Tales productos químicos podrían dañar el acabado de su aparato.

Especificaciones técnicas

■ SECCION DE LA PLATINA

Sistema de la platina	Platina estéreo para casete
Sistema de pistas	4 pistas, 2 canales
Cabezas	
REC/PLAY (Grab/reprod)	Cabeza Permalloy sóllido
Borrado	Cabeza de ferrita de 2 entrehierros
Motores	Motor de CC controlado electrónicamente
Sistema de grabación	Polarización de CA
Frecuencia de polarización	80 kHz
Sistema de borrado	borrado CA
Velocidad de cinta	4,8 cm/seg.
Respuesta de frecuencia	
Metal	20 Hz~18 kHz 30 Hz~17 kHz (DIN)
CrO_2	20 Hz~17 kHz 30 Hz~16 kHz (DIN)
Normal	20 Hz~16 kHz 30 Hz~15 kHz (DIN)
Relación de señal a ruido	
(Nivel de señal = nivel de grabación máx, Tipo de cinta CrO_2)	
con reducción de ruidos Dolby C	74 dB (CCIR)
con reducción de ruidos Dolby B	66 dB (CCIR)
sin reducción de ruidos	56 dB (promedio A)
Fluctuaciones de velocidad	0,08% (WRMS) ±0,2% (DIN)
Tiempo de avance rápido y rebobinado	aprox. 100 seg con un casete de cinta C-60
Sensibilidad de entrada e impedancia	
MIC	0,25 mV/400 Ω~10 kΩ
LINE	60 mV/47 kΩ
Voltaje de salida e impedancia	
LINE	400 mV/3 kΩ
HEADPHONE	30 mV/8 Ω

■ GENERAL

Consumo de energía	15W
Alimentación de energía	
Para Europa continental	CA 50 Hz/60 Hz, 220V
Para otros países	CA 50 Hz/60 Hz, 110V/127V/220V/240V
Dimensiones (An.×Al.×Prof.)	430 × 114,5 × 287 mm
Peso	4,3 kg

Guía para la localización de las fallas

Antes de acudir en busca de ayuda para reparar el presente aparato, convendrá revisar la tabla que sigue para determinar si es posible solucionar el desperfecto de la forma expuesta a continuación. Una simple verificación o ajuste puede eliminar el problema y hacer que el aparato funcione. Si tione alguna duda o si, aún después de haber hecho las revisiones expuestas, el desperfecto no se llegara a solucionar, será mejor consultar con la tienda en que se haya adquirido el aparato o recurrir al Centro de Servicio de la localidad (ver lista adjunta) para una información más detallada y la asistencia del caso.

Problema	Causa(s) probable(s)	Remedio aconsejado
Problemas que se notan continuamente		
La cinta se mueve pero no se escucha ningún sonido.	El control de volumen del amplificador estéreo está en su posición de mínimo.	• Ajustar el control de volumen al nivel deseado.
	El interruptor del monitor de cinta del amplificador no está en la posición "tape".	• Colocarlo en la posición "tape".
Sonidos distorsionados	El nivel de grabación es demasiado alto.	• Ajustar el control de nivel de grabación a su nivel más apropiado.
Calidad de sonido pobre (especialmente en la gama de los agudos altos y de los bajos graves)	No se ha colocado correctamente el interruptor de reducción de ruidos.	• Colocar en la posición correcta.
No se puede grabar.	Se le han quitado las lengüetas para evitar el borrado.	• Aplicar cinta para cubrir el espacio abierto donde estaban las lengüetas para evitar el borrado.
Salida de sonido débil, calidad de sonido pobre, salida de sonido interrumpida, interferencia de ruido excesiva.	Las cabezas, cabrestante y/o rodillo están sucios, o la cinta está dañada.	• Limpiar las cabezas, cabrestante y/o rodillo, o probar con otra cinta.
Se escucha un ruido ("chillido") de tono agudo mientras se usa un micrófono.	Se está usando el micrófono demasiado cerca de los altavoces.	• Utilizar el micrófono alejado de los altavoces.

Cher Amateur de Stéréo

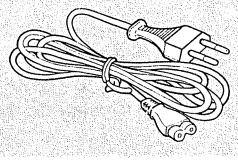
Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil, et nous vous souhaitons la bienvenue dans la famille sans cesse grandissante des possesseurs satisfaits de produits Technics dans le monde entier.
Nous sommes certains que vous obtiendrez une satisfaction maximum de ce nouveau complément à votre foyer.
Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi, et les conserver pour pouvoir vous y reporter facilement.

Table des matières

- **Accessoires** **17**
- **Avant utilisation** **17**
- **Conseils de sécurité** **18**
- **Branchements** **18**
- **Commandes du panneau avant et fonctions** **19**
- **Lecture** **20**
- **Enregistrement** **21**
- **Enregistrement/lecture avec minuterie** **22**
- **A propos des cassettes** **22**
- **Entretien** **23**
- **Données techniques** **23**
- **Guide du dépannage** ..... **dos de couverture**

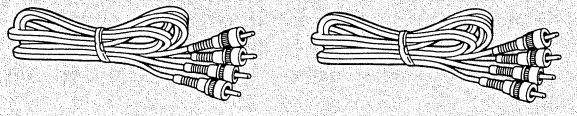
Accessoires (Voir la page 18.)

• Cordon d'alimentation CA 1



Remarque: La disposition du cordon d'alimentation C.A. diffère selon les régions.

• Cordons de raccord stéréo 2



Avant utilisation

Avant de régler le sélecteur de tension, veiller à débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil.
Utiliser un tournevis à bout plat pour régler le sélecteur de tension (sur le panneau arrière) sur la tension de la région dans laquelle l'appareil sera utilisé.
(Si l'alimentation électrique du lieu d'utilisation de l'appareil est de 117 V ou 120 V, placer à la position "127 V".)
Il faut remarquer que cet appareil sera sérieusement endommagé si ce réglage n'est pas fait correctement.
(Pour certains pays il n'y a pas de sélecteur de tension; la tension correcte est déjà réglée.)

Conseils de sécurité

■ Utiliser une alimentation c.a. ordinaire

1. **Il est très dangereux d'utiliser cet appareil sur une alimentation c.a. à haute tension telle que celle utilisée pour les climatiseurs.**
   Attention à ne pas brancher cet appareil sur une prise haute tension réservée pour un climatiseur ou un chauffage central car il y a risque d'incendie.
2. **Une alimentation c.c. ne peut être utilisée**
   Vérifier attentivement l'alimentation, particulièrement sur un bateau ou autre lieu où le courant continu est utilisé.

■ Branchement et débranchement du cordon d'alimentation

1. **Mains mouillées = danger**
   Il y a risque de choc électrique dangereux si la prise du cordon d'alimentation est touchée avec des mains mouillées.
2. **Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation**
   Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation. Débrancher en tirant sur la prise.

■ Ne jamais essayer de réparer ou de reconstruire cet appareil

Un choc électrique sérieux risque de se produire si cet appareil est réparé, démonté ou reconstruit par une personne autre que celle qui est qualifiée pour ce travail. Il y aussi risque de choc électrique si des pièces internes sont touchées accidentellement.

■ A l'intention des familles avec enfants

Ne jamais permettre aux enfants d'introduire quoi que ce soit, surtout du métal, dans cet appareil. Un choc électrique sérieux ou un mauvais fonctionnement risquent de se produire si des objets tels que des pièces de monnaie, des aiguilles, tournevis, etc., sont introduits par les orifices de ventilation, etc., de cet appareil.

■ Eteindre l'appareil après utilisation

Si l'appareil est laissé en marche pendant longtemps, cela réduira non seulement sa durée de fonctionnement, mais risque aussi de causer des pannes imprévues.

■ Si de l'eau est renversée sur l'appareil

Il faut être très prudent lorsque de l'eau est renversée sur l'appareil, car un incendie ou un choc électrique sérieux risque de se produire. Débrancher immédiatement le cordon d'alimentation, et contacter son marchand.

■ Placer cet appareil dans un endroit bien aéré et loin des rayons directs du soleil

Placer cet appareil au moins à 10 cm des murs, etc., et loin des rayons directs du soleil.

■ Eloigner l'appareil de tout appareil de chauffage, etc.

La chaleur peut endommager aussi bien les surfaces externes que les composants et les circuits internes.

■ Eviter les insecticides en bombe

Les insecticides peuvent être la cause de fissures ou de taches dans le coffret et les parties en plastique de cet appareil. Le gaz utilisé dans les bombes risque, de plus, de s'enflammer soudainement.

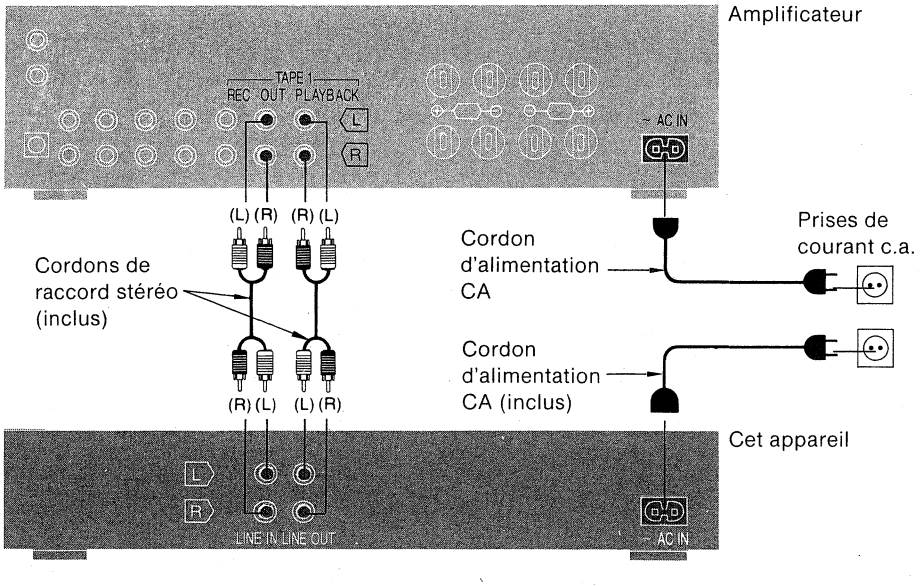
■ Ne jamais utiliser d'alcool ni de dissolvant

Ne jamais utiliser ces produits ni d'autres produits chimiques similaires car ils peuvent endommager le fini de cet appareil.

■ En cas de panne

Si, pendant la marche de l'appareil, le son est coupé, les lampes ne sont plus allumées ou une odeur ou fumée anormale est détectée, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation, et contacter son marchand ou un service de réparation.

Branchements



Conseils pour l'installation

Si cet appareil est placé près d'un amplificateur stéréo ou près d'un syntonisateur, un bruit de bourdonnement risque de se produire lors de la lecture ou de l'enregistrement d'une bande magnétique ou lors de la réception d'émissions AM sur le syntonisateur. Dans ce cas, éloigner le plus possible les appareils les uns des autres, ou les disposer de sorte à réduire au minimum ce bruit parasite.

Remarque:
La configuration de la prise de courant c.a. et du cordon d'alimentation CA peut varier selon les pays.

Commandes du panneau avant et fonctions

Commutateur d'alimentation (power)

Contador de botón de vuelta a cero (counter reset)
Al oprimir el botón, la lectura volverá al "000".

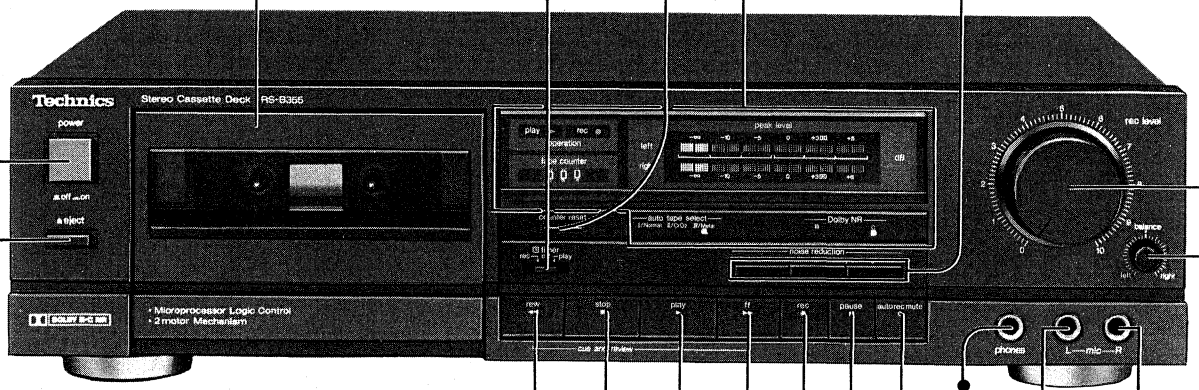
Commande de niveau d'enregistrement (rec level)

Compartiment de la cassette

Interrupteur d'attente de la minuterie (timer)
Utiliser cet interrupteur pour la réalisation d'un enregistrement ou d'une lecture préréglés.

Interrupteur de réduction de bruit (noise reduction)
(Voir la page 20.)

(Voir ci-dessous.)



Touche de rebobinage/recherche arrière (rew/◀◀)
(Voir la page 20.)

Touche d'arrêt (stop/■)

Touche de lecture (play/▶)

Touche d'éjection (eject/⏏)

Touche d'avance rapide/repérage (ff/▶▶)
(Voir la page 20.)

Touche d'enregistrement (rec/●)

Touche de pause (pause/❚❚)

Touche d'enregistrement silencieux (auto rec mute/o)

Prise casque (phones)

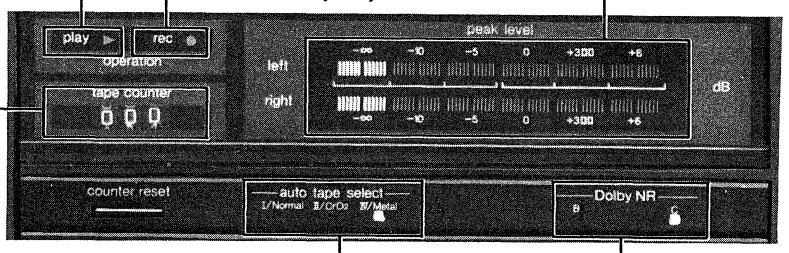
Prises micro (mic)

Commande de balance d'enregistrement (balance)

Indicateur de lecture (play)

Indicateur d'enregistrement (rec)

Indicateurs de niveau (peak level)
Pendant un enregistrement, ces indicateurs signalent le niveau d'enregistrement tel qu'il a été réglé par la commande de niveau d'enregistrement. Pendant la lecture, ils indiquent le niveau des sons enregistrés.



Compte-tours (tape counter)
Indique la quantité de bande deplacée dans.

Indicateurs du sélecteur de bande (auto tape select)
Le type de bande utilisé est détecté automatiquement, et l'indicateur s'allume.

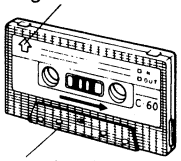
Indicateurs de réducteur de bruit (Dolby NR)

Lecture

Nota:
- Ne pas appuyer sur la touche d'éjection tant que la bande défile, sous peine de provoquer une panne ou d'endommager la bande.
- Si les parasites apparaissent lors de l'écoute d'une cassette, couper l'alimentation du lecteur de disque audionumérique.

3 Appuyer et mettre en place une cassette.

La face à reproduire est dirigée vers l'extérieur.



La partie où la bande est visible est dirigée vers le bas.

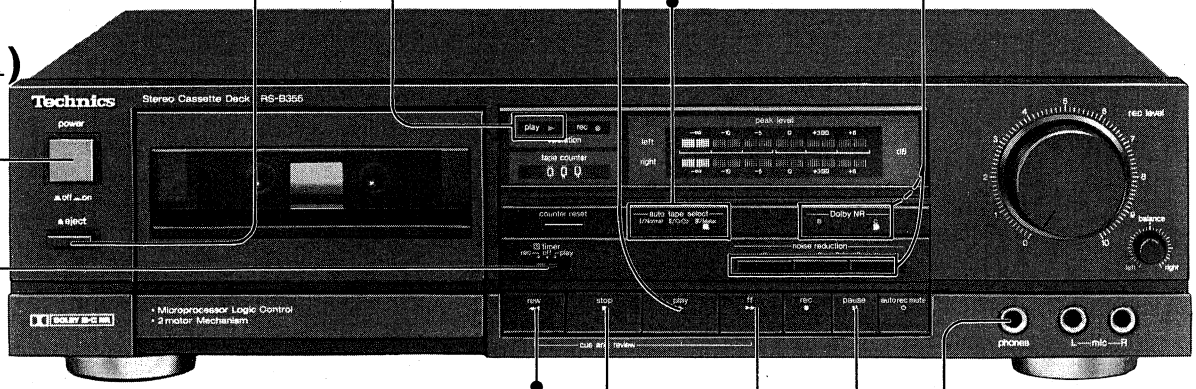
4 Sélectionner le système de réduction de bruit.
(Le témoin correspondant à la touche enfoncée s'allume.)

Indicateur de lecture

5 Appuyer.
(La lecture commence.)

Indicateurs du sélecteur de bande

2 "on" (▮→ ▂)



1 "off"

En mode d'arrêt, appuyer sur cette touche pour procéder au rebobinage. En mode de lecture, appuyer sur cette touche pour procéder au rebobinage tout en contrôlant le son.

Presser pour arrêter la bande.

En mode d'arrêt, appuyer sur cette touche pour procéder à l'avance rapide. En mode de lecture, appuyer sur cette touche pour procéder à l'avance rapide tout en contrôlant le son.

Appuyer pour arrêter la bande momentanément. (L'indicateur de lecture clignotera.)
Appuyer sur la touche de lecture pour reprendre la lecture.

• Ecoute au moyen du casque

Casque d'écoute

Systèmes de réduction de bruit

■ Dolby NR B

Le souffle est réduit à environ un tiers.
Utiliser ce système pour la lecture de bandes enregistrées avec le système de réduction de bruit Dolby, telles que les cassettes préenregisrées, etc.

■ Dolby NR C

Le souffle est réduit à environ un dixième.
Utiliser ce système pour enregistrer des sources sonores possédant une large gamme dynamique et une bonne qualité sonore, telles que des émissions FM en direct, etc., et pour reproduire de telles cassettes.

Système de réduction de bruit Dolby fabriqué sous license des Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le mot "Dolby" et le symbole double D ▯▯ sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Système sélecteur de ruban automatique

Cette platine magnétophone détecte automatiquement le type de bande magnétique utilisé et procède automatiquement aux réglages de la polarisation et de la correction pour chaque type de ruban magnétique. Les indicateurs de bande signalent le type de la bande se trouvant. L'indication "Metal" s'allume lorsqu'aucune cassette ne se trouve dans le compartiment.

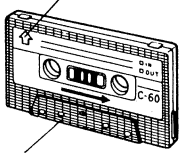
FRANÇAIS

Enregistrement

Remarque:
Nous attirons votre attention sur le fait que l'enregistrement de bandes préenregistrées ou de disques, ainsi que d'informations publiées ou transmises sur les ondes, peut constituer une violation des lois sur les droits d'auteur.

3 Appuyer et mettre en place une cassette.

La face à enregistrer est dirigée vers l'extérieur.



La partie où la bande est visible est dirigée vers le bas.

4 Sélectionner le système de réduction de bruit.
(L'indicateur correspondant à la touche enfoncée s'allume.)

5 Appuyer.
(L'indicateur d'enregistrement s'allume et celui de lecture clignote.)
(Attente à l'enregistrement)

6 Régler le niveau d'enregistrement
(Voir ci-dessous.)

7 Régler l'équilibre du volume gauche/droit.

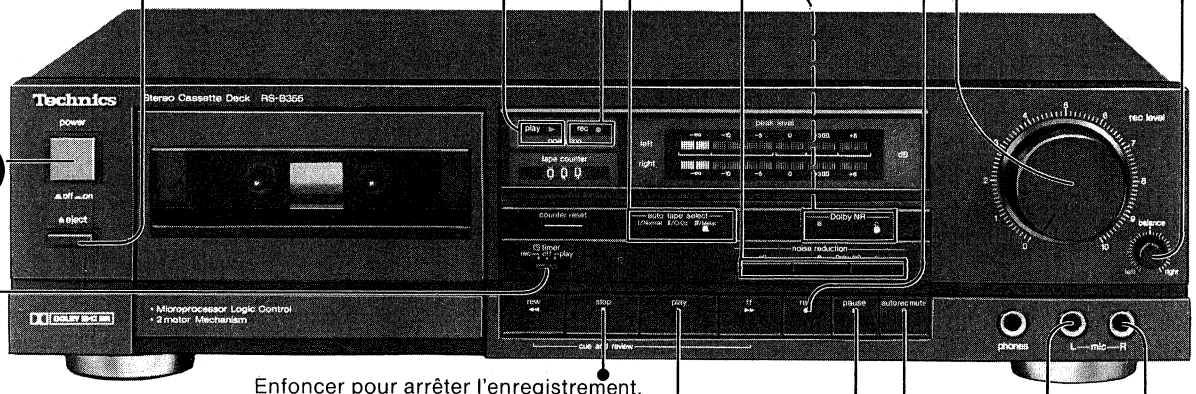
Indicateurs du sélecteur de bande

Indicateur d'enregistrement

Indicateur de lecture

2 "on" (▮→ ▂)

1 "off"



Enfoncer pour arrêter l'enregistrement.

Appuyer pour arrêter momentanément l'enregistrement.
Pour recommencer l'enregistrement, appuyer à nouveau sur la touche de lecture.

Appuyer sur cette touche lorsque l'on souhaite, pendant un enregistrement, qu'une petite portion de la bande demeure vierge. (Voir ci-dessous.)

Microphones

9 Appuyer. L'indicateur de lecture arrêtera de clignoter et restera allumé, et l'enregistrement commencera.

8 Mettre en marche la source devant être enregistrée.

Réglage du niveau d'enregistrement

Les chiffres à utiliser comme guides de réglage du niveau de la bande varieront en fonction du type de bande utilisé.

	Bande ordinaire Bande CrO_2	Bande métallique
• Dolby NR B . C • NR coupé	+3	+6

Pour obtenir des portions de bande non enregistrée entre deux mélodies

Il est possible, sur cet appareil, de réaliser des portions de bande non enregistrée (4 secondes de non enregistrement) entre deux mélodies. Procéder comme indiqué ci-dessous.

■ **Pendant l'enregistrement, appuyer une fois sur la touche d'enregistrement silencieux.**
Cet appareil laissera des blancs (d'environ 4 secondes) entre les morceaux et passera ensuite en mode d'attente d'enregistrement.

■ **Pour effectuer un blanc de plus de 4 secondes.**
Appuyer sur la touche d'enregistrement silencieux pendant la durée requise.

■ **Pour recommencer l'enregistrement.**
Appuyer sur la touche de lecture.

Pour effacer

1. **Introduire la cassette enregistrée dans le compartiment à cassette.**
2. **Appuyer sur la touche de réduction de bruit portant l'indication "off".**
3. **Placer la commande niveau d'enregistrement au minimum ("0").**
4. **Appuyer sur la touche d'enregistrement, et laisser la bande défiler.**

Noter que tout nouvel enregistrement sur une bande efface automatiquement l'enregistrement préalablement réalisé sur cette même portion de bande.

Pour faire des enregistrements avec microphone

Il est possible de faire ses propres cassettes en utilisant des microphones pour enregistrer son instrument et sa voix.

1. **Brancher les microphones à la ou aux prises de microphone.**
   (Le microphone branché sur la prise "L" enregistrera les sons sur le canal gauche de la bande, et le microphone branché sur la prise "R" enregistrera les sons sur le canal droit)
2. **Commencer l'enregistrement en suivant les étapes décrites dans la section "Enregistrement".**

Remarques:
Veiller à débrancher les microphones lors de l'enregistrement à partir d'une source (tel un tuner, tourne-disque, etc.) connectée aux bornes d'entrée de ligne.
S'ils ne sont pas débranchés, la source connectée aux bornes d'entrée de ligne ne sera pas enregistrée.

Enregistrement/lecture avec minuterie

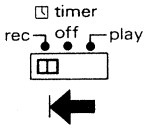
Si l'on raccorde à cet appareil une minuterie audio , l'appareil se mettra automatiquement en marche à l'heure préréglée par la minuterie pour enregistrer une émission radiophonique ou pour la lecture d'une bande magnétique.

■ Branchements

Brancher le cordon d'alimentation CA de cet appareil à la prise de courant de la minuterie.

■ Enregistrements avec minuterie

1. **Préparer l'appareil pour un enregistrement.**
   (Suivre les opérations 1 à 7 de la section "Enregistrement", page 21. Après avoir réglé le niveau d'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt.)
2. **Régler la minuterie sur l'heure de début d'enregistrement désirée.**
   (L'alimentation est coupée.)
3. **Placer l'interrupteur d'attente de la minuterie sur la position d'enregistrement "rec".**
   (L'appareil sera mis en marche à l'heure réglée et l'émission sera enregistrée.)

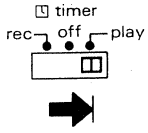


Après réglage de la minuterie

S'assurer que le commutateur d'alimentation est placé sur la position de marche ("on").

■ Lecture avec minuterie

1. **Rebobiner la bande magnétique jusqu'à l'endroit où on souhaite que la lecture commence.**
2. **Régler la minuterie sur l'heure de début de lecture désirée.**
   (L'alimentation est coupée.)
3. **Régler l'interrupteur d'attente de la minuterie sur la position de lecture "play".**
   (A l'heure réglée, l'appareil sera mis sous tension et la lecture commencera.)



Après réglage de la minuterie

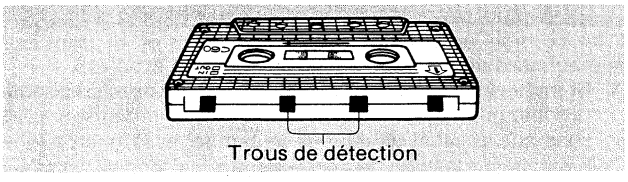
S'assurer que le commutateur d'alimentation est placé sur la position de marche ("on").

A propos des cassettes

■ Sélection des cassettes

Ne pas utiliser dans cet appareil les types de bande énumérés ci-après.

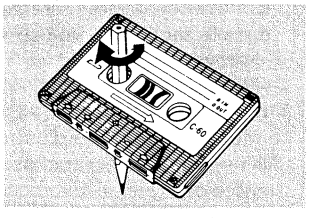
- **Cassettes de 120 minutes (ou plus)**
  Cette bande magnétique étant très mince, elle risque de s'étirer au cours de son utilisation, de s'emmêler autour des plèces rotatives de l'appareil, et/ou de défiler à vitesse irrégulière.
- **Bandes Fe-Cr (TYPE III)**
  Ce type de bande produit une accentuation des fréquences élevées, d'où l'impossibilité d'obtenir une réponse en fréquence plate.
- **Bande métallique sans trous de détection**
  La distorsion à l'enregistrement serait très forte. (Pas de problème à la lecture, cependant.)



■ Bande lâche

La bande peut alors être endommagée ou se rompre.

Utiliser un crayon ou tout objet de forme identique afin de retendre la bande magnétique.

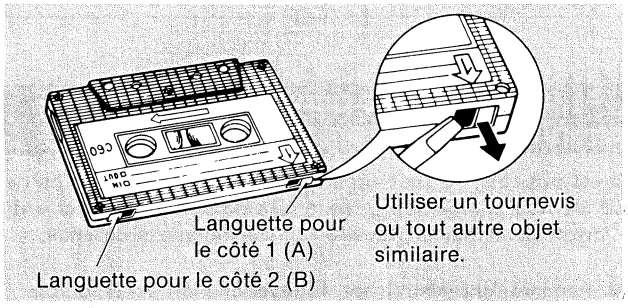


■ Eviter de ranger les cassettes dans les endroits suivants.

- Un lieu où la température est élevée (90° F/35° C ou plus), ou le degré d'humidité fort (80% ou plus).
- Un lieu soumis à un fort champ magnétique (près d'un haut parleur, sur un poste de télévision, etc.).
- Sous les rayons directs du soleil.

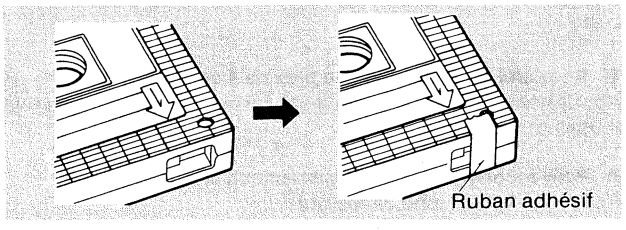
■ Pour éviter l'effacement des enregistrements

Retirer les languettes de prévention contre l'effacement. On empêche ainsi tout nouvel enregistrement.



■ Pour procéder à un nouvel enregistrement

Recouvrir la fente avec un ruban adhésif.



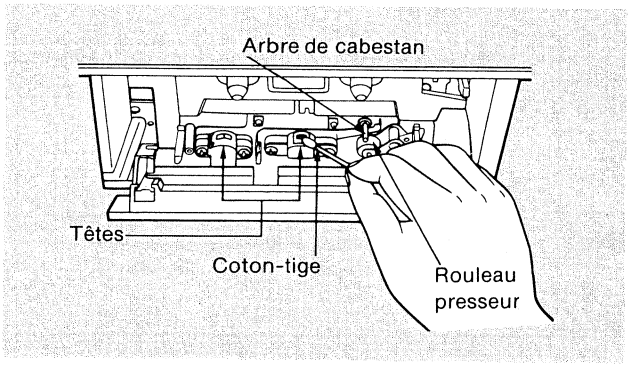
FRANÇAIS

Entretien

Entretien des têtes

Pour assurer des enregistrements et lectures de qualité, veiller à nettoyer les têtes environ toutes les 10 heures d'utilisation.

1) Appuyer sur le commutateur d'alimentation afin de couper l'alimentation à l'appareil.
2) Appuyer sur la touche d'éjection afin d'ouvrir le compartiment à cassette.
3) Nettoyer les têtes, le rouleau presseur et l'arbre de cabestan avec un coton-tige (ou un morceau de tissu doux et non pelucheux) légèrement imbibé d'alcool.
   N'uttiliser aucune autre solution que de l'alcool pour le nettoyage des têtes.



Démagnétisation des têtes

Afin de maintenir une bonne qualité des sons à l'enregistrement et à la lecture, il est recommandé de démagnétiser l'ensemble des têtes si la distorsion ou une mauvaise qualité sonore persistent après le nettoyage des têtes.
Lorsque les têtes sont magnétisées, des parasites se forment dans les enregistrements, il y a perte de réponse dans la plage des fréquences élevées et parfois effacement d'enregistrements précieux. Plusieurs types de démagnétiseurs de tête sont disponibles et peuvent faire l'objet d'un achat séparé dans un magasin local de fourniture en appareils électroniques. Suivre les instructions de fonctionnement accompagnant le démagnétiseur acheté.

- Ne pas toucher l'ensemble des têtes avec un objet métallique ou un outil tel un tournevis magnétique.

Entretien des surfaces externes

Pour nettoyer, utiliser un chiffon doux et sec.
Si les surfaces sont extrêmement sales, utiliser un chiffon doux imprégné d'eau savonneuse ou d'une faible solution détergente.
Essorer soigneusement le chiffon avant de nettoyer l'appareil.
Essuyer une fois encore avec un chiffon doux et sec.
Ne jamais utiliser d'alcool, de dissolvant, d'essence minérale ou de chiffon traité chimiquement pour nettoyer cet appareil.
De tels produits chimiques peuvent gâter le fini de l'appareil.

Données techniques

■ PLATINE MAGNETOPHONE

Platine — Platine à cassettes stéréo
Pistes — 2 voies, 4 pistes
Têtes
- **Enregistrement/Lecture** — Tête Solid Permalloy
- **Effacement** — Tête ferrite 2 entrefers

Moteurs — Moteur CC à asservissement électronique
Système d'enregistrement — Polarisation C.A.
- **Fréquence de polarisation** — 80 kHz

Effacement — Effacement CA
Vitesse de bande — 4,8 cm/sec.
Réponse de fréquences
- **METAL** — 20 Hz~18 kHz, 30 Hz~17 kHz (DIN)
- **CrO_2** — 20 Hz~17 kHz, 30 Hz~16 kHz (DIN)
- **NORMAL** — 20 Hz~16 kHz, 30 Hz~15 kHz (DIN)

RAPPORT S/B — (Rapport S/B à niveau d'enregistrement maximum, sur bande CrO_2)
- **Avec système de réduction de bruit Dolby C** 74 dB (CCIR)
- **Avec système de réduction de bruit Dolby B** 66 dB (CCIR)
- **Sans système de réduction de bruit** — 56 dB (A pondéré)

Pleurage et scintillement — 0,08% (WRMS) ±0,2% (DIN)
Temps de bobinage et de rebobinage — environ 100 secondes avec une cassette C-60
Sensibilité et impédance d'entrée
- **MIC** — 0,25 mV/400 Ω~10 kΩ
- **LIGNE** — 60 mV/47 kΩ

Tension et impédance de sortie
- **LIGNE** — 400 mV/3 kΩ
- **CASQUE D'ECOUTE** — 30 mV/8 Ω

■ DIVERS

Consommation — 15W
Alimentation
- **Pour l'Europe** — CA 50 Hz/60 Hz, 220V
- **Autres** — CA 50 Hz/60 Hz, 110V/127V/220V/240V

Dimensions (L×H×Pr) — 430 × 114,5 × 287 mm
Poids — 4,3 kg

Remarque:
Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Directive 76/889/CEE modifiée par la Directive 82/499/CEE.

Guide du dépannage

Avant de demander à un personnel qualifié de venir dépanner cet appareil, consulter ce tableau pour savoir si le problème peut être résolu tel que décrit ci-dessous. Une simple vérification ou un réglage mineur de votre part peut résoudre le problème et rétablir un fonctionnement correct. Si une solution n'a pu être trouvée même après avoir effectué ces vérifications, ou si l'appareil présente des symptômes de mauvais fonctionnement qui ne sont pas décrits dans ce tableau, il est conseillé de prendre contact auprès du magasin chez qui l'appareil a été acheté ou auprès d'un service après-vente local (voir liste ci-jointe) pour plus de renseignements.

Problème	Cause(s) possible(s)	Remèdes
Problèmes fréquents		
La bande défile, mais aucun son ne se produit.	La commande de volume de l'amplificateur stéréo est placée à la position minimum.	• Régler la commande de volume au niveau désiré.
	L'interrupteur de contrôle de bande de l'amplificateur n'est pas mis sur la position "tape" (bande).	• Placer sur la position "tape" (bande magnétique).
Distorsion des sons	Le niveau d'enregistrement est trop fort.	• Régler la commande de niveau d'enregistrement sur le niveau le plus approprié.
Qualité sonore médiocre (spéclalement dans les basses et les algus)	Réglage incorrect de l'interrupteur de réduction de bruit.	• Régler correctement l'interrupteur.
Enregistrement impossible.	Languettes de prévention brisées.	• Placer un morceau de ruban adhésif sur les ouvertures laissées par les languettes brisées.
Faible niveau sonore, mauvaise qualité, interruptions, interférences excessives.	Têtes, cabestan et/ou galet presseur encrassés ou le ruban est endommagé.	• Nettoyer les têtes, le cabestan et/ou le galet presseur ou utiliser une nouvelle cassette.
Un bruit de sifflement est émis lorsqu'un microphone est utilisé.	Le microphone utilisé est trop près des enceintes acoustiques.	• Eloigner le microphone des enceintes ou réduire le niveau de volume.

Matsushita Electric Trading Co., Ltd.
P.O. Box 288, Central Osaka Japan

(E) (EK) (EH) (XA) (XL)

Printed in Japan
Imprimé au Japon

SQX54568
F0388G0